**Legge federale
sull'assicurazione per la vecchiaia
e per i superstiti (LAVS)
(Nuovo numero d'assicurato dell'AVS)**

Modifica del 23 giugno 2006

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del 23 novembre 2005¹,
decreta:

I

La legge federale del 20 dicembre 1946² sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti è modificata come segue:

Art. 49a, frase introduttiva e lett. g

Gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono trattare o far trattare dati personali, compresi dati degni di particolare protezione e profili della personalità, di cui necessitano per adempiere i compiti conferiti loro dalla presente legge, segnatamente per:

- g. assegnare o verificare il numero d'assicurato.

Art. 50a cpv. 1, frase introduttiva, nonché lett. b^{bis} e b^{ter}

¹ Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono comunicare i dati, in deroga all'articolo 33 LPG³:

- b^{bis}. agli organi di un'altra assicurazione sociale e ad altri servizi o istituzioni autorizzati a utilizzare il numero d'assicurato, qualora i dati siano necessari per assegnare o verificare tale numero;
- b^{ter}. ai servizi incaricati dell'esercizio della banca dati centrale per documentare lo stato civile o incaricati di gestire il sistema d'informazione per il settore degli stranieri e dell'asilo, qualora i dati siano necessari per assegnare o verificare tale numero;

¹ FF **2006 471**

² RS **831.10**

³ RS **830.1**

Art. 50c Numero d'assicurato

- ¹ Il numero d'assicurato è assegnato a ogni persona che:
 - a. ha il domicilio o la dimora abituale in Svizzera (art. 13 LPGA⁴);
 - b. abita all'estero e versa contributi o percepisce prestazioni o fa domanda per ottenerne.
- ² Il numero d'assicurato è inoltre assegnato a una persona se risulta necessario:
 - a. per attuare l'AVS; o
 - b. nei rapporti con un servizio o un'istituzione che ha il diritto di utilizzarlo sistematicamente.
- ³ Il numero d'assicurato non deve essere composto in modo tale da permettere di risalire alla persona cui esso è assegnato.

Art. 50d Utilizzazione sistematica del numero d'assicurato quale numero d'assicurazione sociale

- ¹ I servizi e le istituzioni cui incombono compiti legati alle assicurazioni sociali diverse dall'AVS possono utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato se lo prevede una legge federale e se sono definiti lo scopo dell'utilizzazione e gli aventi diritto.
- ² I servizi e le istituzioni cui incombono compiti legati alle assicurazioni sociali cantonali possono utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato per adempiere i loro compiti legali.

Art. 50e Utilizzazione sistematica del numero d'assicurato in altri settori

- ¹ Il numero d'assicurato può essere utilizzato sistematicamente al di fuori delle assicurazioni sociali della Confederazione soltanto se lo prevede una legge federale e se sono definiti lo scopo d'utilizzazione e gli aventi diritto.
- ² I seguenti servizi e istituzioni incaricati di eseguire il diritto cantonale possono utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato per adempiere i loro compiti legali:
 - a. i servizi incaricati di procedere alla riduzione dei premi nell'assicurazione malattie;
 - b. i servizi incaricati dell'assistenza sociale;
 - c. i servizi incaricati di eseguire la legislazione fiscale;
 - d. le istituzioni preposte all'educazione.
- ³ Altri servizi e istituzioni incaricati di eseguire il diritto cantonale possono utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato per adempiere i loro compiti se lo prevede una legge cantonale.

⁴ RS 830.1

Art. 50f Comunicazione del numero d'assicurato nell'ambito
dell'esecuzione del diritto cantonale

I servizi e le istituzioni che utilizzano sistematicamente il numero d'assicurato conformemente all'articolo 50*d* capoverso 2 o all'articolo 50*e* capoversi 2 e 3 possono comunicarlo ad altri se non vi si oppongono interessi manifestamente degni di protezione della persona interessata e se tale comunicazione:

- a. è necessaria per adempiere determinati compiti, in particolare per verificare il numero d'assicurato;
- b. nel caso specifico, è indispensabile al destinatario per adempiere i compiti legali; o
- c. nel caso specifico, è stata consentita dalla persona interessata o le circostanze permettono di presumere tale consenso.

Art. 50g Misure di sicurezza

¹ I servizi e le istituzioni che utilizzano sistematicamente il numero d'assicurato conformemente all'articolo 50*d* o all'articolo 50*e* si annunciano al servizio competente per l'assegnazione del numero d'assicurato. Tale servizio tiene un elenco di tali servizi e istituzioni. L'elenco è pubblicato annualmente.

² I servizi e le istituzioni annunciati devono:

- a. adottare misure tecniche e organizzative per l'utilizzazione del numero d'assicurato corretto e la protezione contro la sua utilizzazione abusiva;
- b. mettere a disposizione del servizio competente per l'assegnazione del numero d'assicurato i dati necessari alla verifica dello stesso;
- c. apportare al numero d'assicurato i correttivi ordinati dal servizio competente per l'assegnazione dello stesso.

³ Il Dipartimento federale dell'interno, d'intesa con il Dipartimento federale delle finanze, stabilisce gli standard minimi per le misure di cui al capoverso 2 lettera a.

⁴ Il servizio competente per l'assegnazione del numero d'assicurato può riscuotere emolumenti per coprire le spese causate dall'utilizzazione del numero d'assicurato al di fuori dell'AVS.

Art. 71 cpv. 4 lett. a

⁴ L'Ufficio centrale tiene:

- a. un registro centrale degli assicurati che contiene sia i numeri d'assicurato assegnati agli assicurati sia le casse di compensazione che tengono un conto individuale per un assicurato;

Art. 87, sesto comma e nota a piè di pagina della comminatoria

...

chiunque utilizza sistematicamente il numero d'assicurato senza esserne autorizzato, è punito, sempreché non si tratti di un crimine o di un delitto cui il Codice penale⁵ commina una pena più grave, con la detenzione fino a sei mesi o con la multa fino a 30 000 franchi. Le due pene possono essere cumulate.⁶

Art. 88, quarto comma e nota a piè di pagina della comminatoria

...

chiunque, nell'utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato, non adotta misure ai sensi dell'articolo 50g capoverso 2 lettera a,

è punito con la multa fino a 10 000 franchi, sempreché non si verifichi una fattispecie indicata nell'articolo 87.⁷

Art. 92a

Abrogato

Disposizioni finali della modifica del 23 giugno 2006

¹ A tutte le persone che al momento dell'entrata in vigore della presente modifica sono in possesso di numeri d'assicurato secondo il diritto anteriore è assegnato un nuovo numero d'assicurato.

² Il Consiglio federale disciplina i casi nei quali dopo l'entrata in vigore della presente modifica può essere assegnato un numero d'assicurato secondo il diritto anteriore.

³ I servizi e le istituzioni che non adempiono le condizioni per poter utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato secondo il nuovo diritto possono continuare a utilizzare il numero d'assicurato secondo il diritto anteriore per un periodo di cinque anni.

II

La modifica del diritto vigente è disciplinata nell'allegato.

⁵ **RS 311.0**

⁶ Con l'entrata in vigore della modifica della parte generale del Codice penale, del 13 dicembre 2002 (FF **2002** 7351), la comminatoria ha il seguente tenore: «... è punito, sempreché non si tratti di un crimine o di un delitto cui è comminata una pena più grave, con una pena pecuniaria sino a 180 aliquote giornaliere.»

⁷ Con l'entrata in vigore della modifica della parte generale del Codice penale, del 13 dicembre 2002 (FF **2002** 7351), la comminatoria ha il seguente tenore: «... è punito con la multa, sempreché non si verifichi una fattispecie indicata nell'articolo 87.»

III

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 23 giugno 2006

Il presidente: Rolf Büttiker

Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 23 giugno 2006

Il presidente: Claude Janiak

Il segretario: Ueli Anliker

Data di pubblicazione: 4 luglio 2006⁸

Termine di referendum: 12 ottobre 2006

Modifica del diritto vigente

Le leggi qui appresso sono modificate come segue:

1. Codice civile svizzero⁹

Art. 89^{bis} cpv. 6 n. 5a

⁶ Per le fondazioni di previdenza a favore del personale che operano nel campo della previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità vigono inoltre le seguenti disposizioni della legge federale del 25 giugno 1982¹⁰ sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità concernenti:

- 5a. l'utilizzazione, il trattamento e la comunicazione del numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti (art. 48 cpv. 4, 85a lett. f e 86a cpv. 2 lett. b^{bis});

2. Legge del 2 aprile 1908¹¹ sul contratto d'assicurazione

Art. 47a

Numero
d'assicurato
dell'assicura-
zione vecchiaia
e superstiti
(AVS)

Le imprese di assicurazione private soggette alla legge del 17 dicembre 2004¹² sulla sorveglianza degli assicuratori sono autorizzate a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'AVS conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946¹³ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, ai fini dell'esercizio delle assicurazioni complementari private nel quadro dell'assicurazione malattie o dell'assicurazione contro gli infortuni, soltanto se:

- a. esercitano le assicurazioni complementari all'assicurazione sociale malattie previste nell'articolo 12 capoverso 2 della legge federale del 18 marzo 1994¹⁴ sull'assicurazione malattie;

⁹ RS 210

¹⁰ RS 831.40

¹¹ RS 221.229.1

¹² RS 961.01

¹³ RS 831.10; RU ... (FF 2006 5307)

¹⁴ RS 832.10

- b. sono iscritte nel registro degli assicuratori LAINF di cui all'articolo 68 capoverso 2 della legge federale del 20 marzo 1981¹⁵ sull'assicurazione contro gli infortuni e offrono le assicurazioni complementari alla LAINF.

3. Legge del 4 ottobre 1991¹⁶ sui PF

Art. 4a Numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti

Per adempiere i loro compiti legali, gli istituti di cui all'articolo 1 capoverso 1 sono autorizzati a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946¹⁷ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

4. Legge militare del 3 febbraio 1995¹⁸

Art. 146 cpv. 2, secondo periodo

² ... Per adempiere i loro compiti legali, essi sono autorizzati a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946¹⁹ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

5. Legge federale del 14 dicembre 1990²⁰ sull'imposta federale diretta

Art. 112a cpv. 1^{bis}

^{1bis} Per adempiere i loro compiti legali, l'Amministrazione federale delle contribuzioni e le autorità di cui all'articolo 111 sono autorizzate a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946²¹ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

¹⁵ RS **832.20**

¹⁶ RS **414.110**

¹⁷ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

¹⁸ RS **510.10**

¹⁹ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

²⁰ RS **642.11**

²¹ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

6. Legge federale del 14 dicembre 1990²² sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni

Art. 39 cpv. 4

⁴ Per adempiere i loro compiti legali, le autorità di cui ai capoversi 2 e 3 sono autorizzate a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946²³ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

7. Legge federale del 12 giugno 1959²⁴ sulla tassa d'esenzione dall'obbligo militare

Art. 22 cpv. 6

⁶ Per adempiere i loro compiti legali, le autorità incaricate dell'esecuzione della presente legge sono autorizzate a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946²⁵ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

8. Legge federale del 19 marzo 1965²⁶ sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità

Art. 13 Applicabilità delle disposizioni della LAVS

Le disposizioni della LAVS²⁷ concernenti il trattamento e la comunicazione di dati personali, incluse le deroghe alla LPGA²⁸, e le disposizioni della LAVS concernenti il numero d'assicurato si applicano per analogia.

²² RS **642.14**

²³ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

²⁴ RS **661**

²⁵ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

²⁶ RS **831.30**

²⁷ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

²⁸ RS **830.1**

9. Legge federale del 25 giugno 1982²⁹ sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità

Art. 48, rubrica e cpv. 4

Principi

⁴ Gli istituti di previdenza registrati e i terzi coinvolti nella previdenza professionale da essi attuata sono autorizzati a utilizzare sistematicamente, per adempiere i loro compiti legali, il numero d'assicurato dell'AVS conformemente alle disposizioni della LAVS³⁰.

Art. 49 cpv. 2, frase introduttiva, nonché n. 6a, 25a e 25b

² Se un istituto di previdenza concede prestazioni superiori a quelle minime, alla previdenza più estesa si applicano le prescrizioni concernenti:

- 6a. l'utilizzazione sistematica del numero d'assicurato dell'AVS (art. 48 cpv. 4),
- 25a. il trattamento dei dati per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS (art. 85a lett. f),
- 25b. la comunicazione dei dati per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS (art. 86a cpv. 2 lett. b^{bis}),

Art. 85a, frase introduttiva e lett. f

Gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono trattare o far trattare dati personali, compresi dati degni di particolare protezione e profili della personalità, di cui necessitano per adempiere i compiti conferiti loro dalla presente legge, segnatamente per:

- f. assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS.

Art. 86a cpv. 2 lett. b^{bis}

² Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, i dati possono essere comunicati:

- b^{bis}. agli organi di un'altra assicurazione sociale per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS;

²⁹ RS 831.40

³⁰ RS 831.10; RU ... (FF 2006 5307)

10. Legge del 17 dicembre 1993³¹ sul libero passaggio

Art. 25 Principio

Le disposizioni della LPP³² concernenti l'utilizzazione sistematica del numero d'assicurato dell'AVS, il contenzioso, il trattamento e la comunicazione di dati personali, la consultazione degli atti, l'obbligo del segreto, nonché l'assistenza amministrativa si applicano per analogia.

11. Legge federale del 18 marzo 1994³³ sull'assicurazione malattie

Art. 42a cpv. 1, secondo periodo

¹ ... Sulla tessera figurano il nome dell'assicurato e il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS).

Art. 83 Numero d'assicurato dell'AVS

Per adempiere i loro compiti legali, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione sono autorizzati a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'assicurazione vecchiaia e superstiti conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946³⁴ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

Art. 84, frase introduttiva e lett. h

Gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono trattare o far trattare dati personali, compresi dati degni di particolare protezione e profili della personalità, di cui necessitano per adempiere i compiti conferiti loro dalla presente legge, segnatamente per:

- h. assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS.

Art. 84a cpv. 1, frase introduttiva e lett. bbis

¹ Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono comunicare i dati, in deroga all'articolo 33 LPG³⁵:

- bbis. agli organi di un'altra assicurazione sociale per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS;

³¹ RS **831.42**

³² RS **831.40**

³³ RS **832.10**

³⁴ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

³⁵ RS **830.1**

12. Legge federale del 20 marzo 1981³⁶ sull'assicurazione contro gli infortuni

Introdurre nella sezione 1

Art. 60a Numero d'assicurato dell'AVS

Per adempiere i loro compiti legali, l'INSAI e gli assicuratori registrati secondo l'articolo 68 capoverso 2, nonché altri partecipanti all'esecuzione della presente legge, sono autorizzati a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'AVS conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946³⁷ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

Art. 96, frase introduttiva e lett. g

Gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono trattare o far trattare dati personali, compresi dati degni di particolare protezione e profili della personalità, di cui necessitano per adempiere i compiti conferiti loro dalla presente legge, segnatamente per:

- g. assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS.

Art. 97 cpv. 1, frase introduttiva e lett. b^{bis}

¹ Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono comunicare i dati, in deroga all'articolo 33 LPG³⁸:

- b^{bis}. agli organi di un'altra assicurazione sociale per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS;

13. Legge federale del 19 giugno 1992³⁹ sull'assicurazione militare

Art. 81 cpv. 3

³ Per adempiere i loro compiti legali, i partecipanti all'esercizio dell'assicurazione militare sono autorizzati a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'AVS conformemente alle disposizioni della legge federale del 20 dicembre 1946⁴⁰ sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

³⁶ RS **832.20**

³⁷ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

³⁸ RS **830.1**

³⁹ RS **833.1**

⁴⁰ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

Art. 94a, frase introduttiva e lett. e

Gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione, possono trattare o far trattare dati personali, compresi dati degni di particolare protezione e profili della personalità, di cui necessitano per adempiere i compiti conferiti loro dalla presente legge, segnatamente per:

- e. assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS.

Art. 95a cpv. 1, frase introduttiva e lett. a^{bis}

¹ Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono comunicare i dati, in deroga all'articolo 33 LPG^{A41}:

- a^{bis}. agli organi di un'altra assicurazione sociale per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS;

14. Legge del 25 giugno 1982⁴² sull'assicurazione contro la disoccupazione

Art. 96 Utilizzazione del numero d'assicurato dell'AVS

Per adempiere i loro compiti legali, i servizi incaricati di eseguire la presente legge sono autorizzati a utilizzare sistematicamente il numero d'assicurato dell'AVS conformemente alle disposizioni della LAVS⁴³.

Art. 96b, frase introduttiva e lett. j

Gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono trattare o far trattare dati personali, compresi dati degni di particolare protezione e profili della personalità, di cui necessitano per adempiere i compiti conferiti loro dalla presente legge, segnatamente per:

- j. assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS.

Art. 97a cpv. 1, frase introduttiva e lett. b^{bis}

¹ Purché nessun interesse privato preponderante vi si opponga, gli organi incaricati di applicare la presente legge o di controllarne o sorvegliarne l'esecuzione possono comunicare i dati, in deroga all'articolo 33 LPG^{A44}:

- b^{bis}. agli organi di un'altra assicurazione sociale per assegnare o verificare il numero d'assicurato dell'AVS;

⁴¹ RS **830.1**

⁴² RS **837.0**

⁴³ RS **831.10**; RU ... (FF **2006** 5307)

⁴⁴ RS **830.1**